

**1. Introduction/Einführung**

Relating to our business in the range of aircraft equipment it is necessary to make sure the quality of all delivered parts, products and raw materials. The quality of the deliveries is in direct connection to the quality of our products.

Aufgrund unserer Tätigkeit im Luftfahrtausrüstungsbereich ist es unbedingt erforderlich, die Qualität aller Zulieferteile, Produkte und Rohmaterialien sicherzustellen. Die Anlieferqualität steht im direkten Zusammenhang mit der Qualität unserer Produkte.

**2. Scope of Validity/Gültigkeit**

Requirements of quality management to the suppliers, which must be fulfilled, are fixed and documented in this requirements.

In dieser Anweisung werden zu erfüllende Qualitätsmanagementforderungen an die Lieferanten festgelegt und dokumentiert.

**3. Declaration of Property/Eigentumserklärung**

This document, including the contained information together with drawings, which are related to or which were distributed with this document, are confidential and under the property of Elektro-Metall Export GmbH. It is not allowed to copy the complete drawings or parts of them or distributed them without a written allowance of our company. Keep attention to the note of protection per ISO 16016.

Dieses Dokument, sowie die darin enthaltenen Informationen, zusammen mit den Zeichnungen, auf die Bezug genommen wird oder die mit diesem Dokument herausgegeben werden, sind vertraulich zu behandeln und sind Eigentum von Elektro-Metall Export GmbH. Es darf weder ganz noch teilweise vervielfältigt oder anderweitig ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Unternehmens weitergegeben werden. Der Schutzvermerk nach ISO 16016 ist zu beachten.

Ausgabe 5 vom 08.12.2010

erstellt:



genehmigt:



Q-Vermerk:



Seite 1 von 7 | |

## **4. Requirements of Quality Management/Qualitätsmanagementforderungen**

### **4.1 Right of Admission/Zutrittsrecht**

Authorized personal of Elektro-Metall Export GmbH, their appropriate customer or the authorities must have the right of admission at every proper date, to perform measures on products or processes, which are part of EME relevant product lines. This requirement must be handed over in case of orders to sub-suppliers.

Beauftragte der Firma Elektro-Metall Export GmbH sowie deren zuständigen Auftraggeber oder Behörden muss zu jedem angemessenen Zeitpunkt Zutrittsrecht eingeräumt werden, um Maßnahmen an Produkten und Prozessen durchzuführen, welche EME relevante Produktlinien betreffen. Diese Forderung ist auch bei Vergabe von Unteraufträgen weiterzugeben.

### **4.2 Organisation Chart/Organigramm**

The organisation chart must be presented from the supplier including names and positions.

Vom Lieferanten ist ein Organisationsplan einschließlich Namen und Positionen vorzulegen.

### **4.3 Quality Management System/Qualitätsmanagementsystem**

The supplier must have evidencies of a quality management system. Copies of the approval certificates must be made available. After expiration copies of the prolonged approvals should be made available automatically. Quality management manuals should be available on request. Changes of the quality management system (e.g. change of general manager or quality management, location change of the company, changes in name of the company, a.s.o.), are to be reported. Suppliers without any approvals will be proved and released after delivery quality, questionnaires and EME audit results.

Der Lieferant muss ein Qualitätsmanagementsystem nachweisen. Hierzu sind Zertifikatskopien zur Verfügung zu stellen. Bei Ablauf dieser Zulassungen sind automatisch Kopien der Verlängerungen beizustellen. Entsprechende Qualitätsmanagementhandbücher sind auf Aufforderung vorzulegen. Änderungen am Qualitätsmanagementsystem (z.B. Wechsel des Geschäftsführers oder des Qualitätsmanagements, Verlegung der Firma, Namensänderung, usw.) sind zu melden. Lieferanten ohne entsprechende Zulassungen müssen nach Lieferqualität, Selbstauskünften und EME Audits bewertet und freigegeben werden.

#### **4.4 Steering of Documents and Data Files/Lenkung von Dokumenten und Daten**

The supplier must check all delivered documents and data files for proposals and production orders for validity and producibility. Without a written confirmation of Elektro-Metall Export GmbH the supplier is not allowed to perform any changes.

Der Lieferant muss alle beigestellten Dokumente und Daten für Angebote und Produktionsaufträge auf deren Gültigkeit und Machbarkeit überprüfen. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch Elektro-Metall Export GmbH dürfen keinerlei Änderungen vorgenommen werden

#### **4.5 First Article Inspection/Erstmusterprüfung**

The first article inspection must be performed during production and on parts, which are in production for the first time. During this first article inspection evidencies for **ALL REQUIREMENTS** of the product should be measured or created and documented. For documentation purposes company specific forms can be used. Further first article inspections are to be performed for location changes and process changes (form, fit, function) .

Bei Produkten oder Bauteilen, die das erste Mal gefertigt werden ist eine Erstbemusterung durchzuführen. Hierzu sind **ALLE MERKMALE** eines Produktes nachzuweisen und entsprechend durch Messung und Nachweise zu dokumentieren. Hierzu können auch firmenspezifische Formulare benutzt werden. Zusätzliche Erstmusterprüfungen sind bei Standortwechsel und Prozessänderungen (Form, Fit, Function) durchzuführen.

#### **4.6 Obsolescence Management/Management von Auslaufteilen**

In case of recognising obsolescence parts, the supplier has the task to inform EME in written form about this situation to avoid bigger effects on the production

Falls dem Lieferanten Auslaufteile bekannt werden, muß EME sofort schriftlich über die Situation informiert werden um größere Auswirkungen auf die Produktion vermeiden zu können.

#### **4.7 Responsibility of Information and Concessions/Meldepflicht und Bauabweichung**

Any changes must be released from the technical department of Elektro-Metall Export GmbH in written form **PRIOR THE START OF PRODUCTION**. If deviations are found there is the possibility to arise a concession **BEFORE DELIVERY**. Company specific forms can be used. After inspection and release through the technical department of Elektro-Metall Export GmbH the delivery will be accepted. Additional the responsibility of information of chapter 4.3. is valid.

Jegliche Änderungen sind durch die Technik von Elektro-Metall Export GmbH **VOR PRODUKTIONSBEGINN** schriftlich freizugeben. Bei Feststellungen von Maßabweichungen besteht die Möglichkeit **VOR DER LIEFERUNG** eine Bauabweichung zu stellen. Hierbei können lieferantenspezifische Formulare benutzt werden. Nach Bewertung und Freigabe durch die Technik von Elektro-Metall Export GmbH kann die Ware akzeptiert werden. Zusätzlich gelten die Meldepflichten aus Kap. 4.3.

#### **4.8 Measurement- and Inspection-Tools/Meß- und Prüfmittel**

All measurement- and inspection-tools must be calibrated.

Alle Mess- und Prüfmittel unterliegen der Kalibrierung

#### **4.9 Identification and Traceability of Products/Kennzeichnung und Rückverfolgbarkeit**

The supplier must have processes to create and keep identification of products from receiving and through all phases of production, delivery and assembly. Additional customer required identification (e.g. serial numbers) are contained in the documentation or in the order. To keep the traceability the delivery will get an receiving number at Elektro-Metall Export GmbH.

Der Lieferant muss Prozessanweisungen zur Kennzeichnung des Produktes von der Warenannahme und während aller Phasen der Produktion, Lieferung und Montage erstellen und aufrechterhalten. Weiterführende Kennzeichnungen nach Kundenforderungen (z.B. Seriennummern) sind in der beigestellten Dokumentation oder in der Bestellung enthalten. Bei Elektro-Metall Export GmbH wird der Lieferung eine Wareneingangsnummer zugeteilt.

#### **4.10 Deliveries/Lieferungen**

The required documentation must be within the delivery. Documentations are delivery note, certificate of conformity (CoC), certificate for processes (e.g. surface treatment, hardening, a.s.o.), raw material certificate, a.s.o.. For the first delivery a first article inspection report is required. In the case of a released concession a copy of this document should be added. Deliveries without complete documentation will be not inspected and were seen as not delivered.

Jeder Lieferung muss die geforderte Dokumentation beiliegen. Hierzu zählen Lieferschein, Übereinstimmungszeugnis (CoC), Zertifikate für durchgeführte Arbeitsgänge (z.B. Oberflächenbehandlung, Warmbehandlung, usw.), Rohmaterialzertifikate, usw.. Bei der ersten Lieferung ist ein Erstmusterprüfbericht erforderlich. Im Falle einer genehmigten Bauabweichung ist ebenfalls eine Kopie beizulegen. Lieferungen ohne vollständige Dokumentation werden nicht bearbeitet und nicht als geliefert anerkannt.

#### **4.11 Complaints/Beanstandungen**

In case of failures during receiving inspection or production a complaint will be arised. **A written statement of the supplier is necessary to every complaint.** Rework and sorting will be done after confirmation of the supplier and charged. Complaints will be calculated in the supplier list.

Falls es zu Beanstandungen durch die Wareneingangsprüfung oder Fertigungsprüfung kommt, wird ein Beanstandungsverfahren eingeleitet. **Zu jeder Beanstandung ist eine schriftliche Stellungnahme des Lieferanten erforderlich.** Sortierungen, Nacharbeiten, u.ä. werden nach Zustimmung des Lieferanten durchgeführt und in Rechnung gestellt. Beanstandungen sowie deren Abwicklung fließen in die Lieferantenbewertung mit ein.

#### **4.12 Personal Knowledge and Qualification/Personal Wissensstand und Qualifikation**

All personal, working on aircraft parts/materials must have sufficient knowledge and qualification to be able to perform the work properly. Evidencies for training/qualification must be kept.

Das gesamte Personal, dass Arbeiten an Luftfahrtteilen/-material ausführt muss eine ausreichenden Wissensstand besitzen und qualifiziert sein, um die Arbeiten erfolgreich durchführen zu können. Schulungsnachweise für Training/Qualifikation müssen archiviert werden.

#### **4.13 Direkt Delivery Authorisation/Direktlieferungen**

In the aircraft business all parts/materials must be sent to EME. No other customer is allowed.

Alle Luftfahrtteile/-materialien müssen zu EME geschickt werden. Kein anderer Kunde ist zugelassen.

#### **4.14 Storage Period/Aufbewahrungsfristen**

Quality records must be stored for 10 years minimum. Before quality records are destroyed, EME quality has to be asked for acceptance.

Qualitätsaufzeichnungen müssen mindestens 10 Jahre aufbewahrt werden. Vor der Vernichtung von Qualitätsaufzeichnungen muss die Zustimmung der EME Qualitätssicherung eingeholt werden.

#### **4.15 Subcontracting/Unterauftragsvergabe**

The contractor is responsible that his subcontractors fulfil the requirements of this standard. Therefore, quality assurance requirements have to be defined and agreed by the subcontractor (i.e. purchase order). Subcontractors and change of subcontractors must be notified to Elektro-Metall Export GmbH.

## **Seite 6 von 7, Arbeitsanweisung-Nr. QSA011, Ausgabe 5**

Es ist Aufgabe des Auftragnehmers sicherzustellen, dass seine Unterauftragnehmer die in dieser Arbeitsanweisung festgelegten Forderungen erfüllen. Hierzu sind Qualitätssicherungsforderungen festzulegen und mit dem Unterauftragnehmer schriftlich zu vereinbaren (z.B. Bestellung). Unterauftragnehmer und Wechsel von Unterauftragnehmern müssen Elektro-Metall Export GmbH gemeldet werden.

### **4.16 Scrap of Aircraft Parts/Ausschussteile im Bereich Luftfahrt**

The scrap of aircraft products must be damaged from the owner in any case. This parts must be excluded from use in aircrafts. It is necessary to fulfil the requirements of aviation law.

Die Ausschussteile im Luftfahrtbereich müssen in jeden Fall durch den Besitzer unbrauchbar gemacht werden. Diese Teile dürfen in keinem Fall wieder im Luftfahrtbereich verwendet werden. Die Gesetzgebung im Hinblick auf die Luftfahrtindustrie muss erfüllt werden.

## **5. Tips and Remarks/Hinweise und Anmerkungen**

### **5.1. Additional Documents/Mitgeltende Dokumente**

Quality assurance manual/Qualitätsmanagementhandbuch  
Customer requirements/Kundenforderungen  
EN 9100/EN 9100

### **5.2. Remarks/Anmerkungen**

In case of mistakes in these quality requirements the Director Quality Management (Q) should be informed.

Bei Fehlern in diesen Qualitätsmanagementforderungen ist der Leiter Qualitätsmanagement (Q) zu informieren

## **6. Documentation/Dokumentation**

These quality requirements are to be documented. A copy must be kept for 10 years in the documentation area (QD). Old issues will be scrapped with the confirmation of the director quality management (Q) only.

Diese Qualitätsmanagementforderung unterliegt der Dokumentationspflicht. Eine Kopie ist 10 Jahre in der Dokumentenstelle (QD) aufzubewahren. Eine Aussonderung der alten Ausgaben erfolgt nur mit der Zustimmung des Leiters Qualitätsmanagement (Q).

## 7. Changing Note/Änderungsdienst

The changing of these quality requirements is a task of the director quality management (Q). These edition is a replacement of „Qualitätssicherungs-Mindestbedingungen für Auftragnehmer“ and **Verfahrensanweisung BL004**, Edition 1 dated 9.10.1996

Der Änderungsdienst dieser Qualitätsmanagementforderungen verbleibt beim Leiter Qualitätsmanagement (Q). Diese Ausgabe ersetzt die „Qualitätssicherungs-Mindestbedingungen für Auftragnehmer“ und **Verfahrensanweisung BL004**, Ausgabe 1 vom 9.10.1996.

- Changes of **QSA011, Edition 2** are marked on the side/Änderungen der **QSA011, Ausgabe 2** sind am Rand markiert.
- Changes of **QSA011, Edition 3** are marked on the side/Änderungen der **QSA011, Ausgabe 3** sind am Rand markiert.
- Changes of **QSA011, Edition 4** are marked on the side/Änderungen der **QSA011, Ausgabe 4** sind am Rand markiert.
- Changes of **QSA011, Edition 5** are marked on the side (Chapter 4.15. and 4.16.)/Änderungen der **QSA011, Ausgabe 4** sind am Rand markiert (Kap. 4.15. und 4.16.).

## 8. Distribution List/Verteiler

Supplier per **AA-BE003** (through KE), GF, V, KE, F, FM, FE, E, QM, QE, Q, QD, LBA München

Lieferanten per **AA-BE003** (durch KE), GF, V, KE, F, FM, FE, E, QM, QE, Q, QD, LBA Munich

**Note:** The English translation corresponds to the German version. The German version is leading in case of conflicts.